

LIBRAIO
Classici e Novità
 Libreria succursale del Touring Club Italiano
 CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

CLON
ALTA MODA
 Via dei Martiri 4/6
 Porto Azzurro
 Isola d'Elba
 Pellicceria
 Tel. (0565) 95439

ANNO XLV - N. 19
 Esce il 15 e 30 di ogni mese
 PORTOFERRAIO 30 OTTOBRE 1992

Redazione: Via Garibaldi, 25 - Tel. 917388 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi

Abbonamento annuo L. 30.000 - estero L. 38.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 - Una copia L. 1.000

Sull'andamento della stagione turistica

Sul Tirreno del 14 ottobre un titolo attira l'attenzione: "Qualità-prezzo: Toscana nella lista nera dei turisti". È la Federazione degli Agenti di Viaggio (FIAVET) che condanna "l'Italia troppo cara, la scarsa qualità dei servizi, la scortesia e la mancanza di un 'sistema' vendibile sul mercato... I prezzi sono al primo posto nella classifica dei 'buchi neri' del turismo italiano con in testa la Liguria, che, insieme alla Toscana, figura nella lista delle regioni dove la qualità del servizio è più scadente in rapporto ai prezzi". L'articolo prosegue denunciando la confusione per quanto riguarda la classifica degli esercizi e molti alberghi risultano nella sostanza vecchi e inadeguati o ristrutturati male. Considera infine un "handicap gravissimo" la "quasi impossibilità di conoscere gli eventi culturali per tempo". Non è la prima volta che i quotidiani italiani si occupano dell'argomento: sul Corriere della Sera del 5 giugno l'Unione Consumatori annunciava l'aumento medio del 20% su tutti i servizi nelle località turistiche: alberghi, case di affitto, stabilimenti balneari, bar, ristoranti e tra-

sporti; e sul Giornale del 20 agosto lo stesso Ministro del Turismo, Margherita Boniver, in un articolo dal titolo "Pochi turisti, l'Italia è diventata troppo cara", dichiarava che le nostre tariffe non sono competitive: "Al primo posto c'è di sicuro il problema delle tariffe sia dei trasporti sia degli alberghi e dei ristoranti". Con queste dichiarazioni, rilasciate dal Ministro dell'Ambiente alla fine di agosto quando si andavano già profilando i risultati di una stagione per molti aspetti negativa, sembra contrastare l'articolo "Turismo, qualcuno bara", letto sul Tirreno del 7 ottobre in cui si parla di "presenze da record" all'isola d'Elba: "più auto, passeggeri, giornali, merci, stranieri, tutto di più. E che aumento: un buon 18% rispetto al '91 per il periodo maggio-agosto". Quindi, mentre in tutta Italia - specialmente nelle città d'arte - si è registrata una consistente defezione soprattutto per quanto riguarda gli stranieri, sembrerebbe che soltanto l'Elba fosse il paese di Bengodi, dove tutto va a gonfie vele, dove non solo non si è avuto sentore di recessione, ma addirittura si è registrato un sen-

sibile incremento delle presenze rispetto al passato. Ma lo stesso articolo del Tirreno mette subito dopo in guardia contro le illusioni: l'Associazione Albergatori e l'Ente di Promozione Turistica avvertono di non lasciarsi ingannare dal numero delle presenze ed elenca una serie di fattori che interferiscono negativamente sul buon andamento del turismo elbano: "Sul banco degli imputati, in prima fila - si legge nell'articolo - ci sarebbero gli affittacamere"; e si cita in proposito come esempio la lettera pubblicata da Epoca, ripresa anche da noi nel n.18 del Corriere nella rubrica "L'Elba nella stampa". "Disservizi, disorganizzazione e abusivismo" sono "la mela marcia che butta discredito sulla nostra industria delle vacanze". Tuttavia l'autore dell'articolo non dice che nonostante "le presenze da record", gli operatori turistici non sono soddisfatti della stagione che è stata gravemente compromessa dall'andamento deficitario del mese di luglio e dal maltempo d'ottobre; l'unico mese in cui si è lavorato in pieno e che ha fatto registrare il tutto esaurito è

stato agosto, troppo poco per chi - con un andamento normale - è abituato a cominciare la stagione con le vacanze di Pasqua e proseguire fino ad ottobre. Perciò, quando si farà il consuntivo di tutta la stagione si potrà eventualmente parlare di "presenze da record", ma di guadagni scarsi, essendo le presenze giustificate dalla madsnade di scouteristi, di globe-trotter che marciano col sacco a pelo e di roulettisti, di cui ci siamo di recente occupati: tutta gente che fa numero, ma che lascia poco sull'Elba, se si escludono i rifiuti di ogni genere. Quindi anche l'Elba rientra nella regola generale, con tutti i problemi lamentati dal Ministro Boniver che interferiscono negativamente sul nostro turismo: "tariffe dei trasporti, degli alberghi e dei ristoranti, pulizia dell'ambiente, inquinamenti, scarsa utilizzazione delle risorse ambientali e culturali", a cui si aggiunge per l'Elba il problema dei problemi: l'approvvigionamento idrico che quest'anno ha gravato in modo più sensibile di sempre a causa della prolungata siccità.

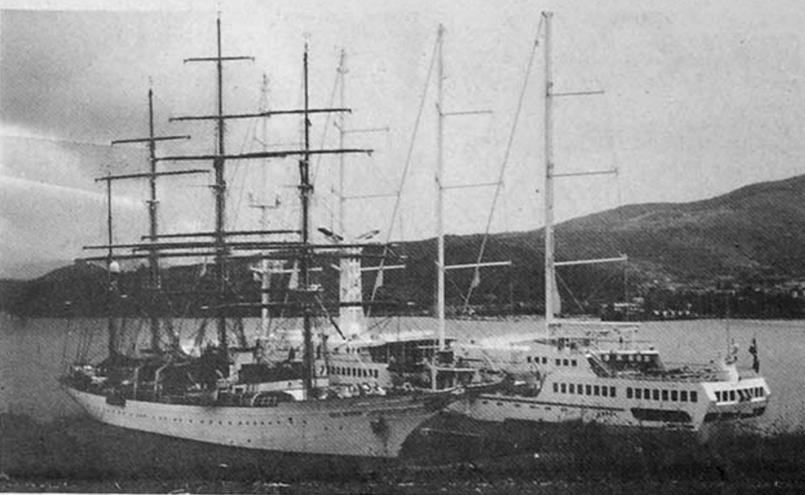
A. P.

Conclusa la stagione crocieristica 1992

Il 27 ottobre u.s. con l'arrivo del M/n "Sea Princess", battente bandiera britannica, si è conclusa la stagione crocieristica 1992, ed è quindi il momento di trarre i bilanci e fare alcune considerazioni statistiche e programmatiche. Quest'anno gli arrivi di navi da crociera a Portoferraio sono stati in totale 85. Cifra record superiore anche a quella del 1989, anno in cui gli approdi furono 82, e che segna

possibile l'ormeggio a banchina, e fra queste 15 hanno attraccato all'interno della nostra darsena. Le navi che hanno fatto scalo a Portoferraio con maggior frequenza sono state il veliero "Star Clipper" con 16 approdi, la "Stella Maris II" 14 approdi, la motonave a vela "Wind Star" 13. Vanno inoltre ricordati gli arrivi dell'avveniristico e lussuoso catamarano finlandese "Radisson

ansimante ed improvvisata, a causa soprattutto della scarsa ricettività delle strutture del porto di Portoferraio (vedi il relitto del pontile n.3 ex Ilva, che continua a fare mostra di sé nel centro del bacino portuale) per le quali ormai da anni neppure la manutenzione ordinaria viene più eseguita. Lo sviluppo delle attività della comunità elbana è imprescindibilmente legato alla portualità del capoluogo.



una netta ripresa rispetto all'anno scorso, quando a causa degli effetti della guerra del Golfo, ci furono soltanto 28 arrivi. Ed ora qualche dato statistico: fra le navi arrivate solo 11 erano di nazionalità italiana, mentre le altre 74 battevano bandiera estera con prevalenza per quella delle Isole Bahamas. Quelle che, a causa dell'elevato pescaggio o per altri motivi, sono dovute rimanere all'ancora nella rada e traghettare i passeggeri con i propri mezzi, sono state 17, per le rimanenti 68 è stato

Diamond" di 20.295 tonn. di stazza lorda, nonché della modernissima "Royal Viking Queen" di 9.961, di bandiera Bahamas, la cui sosta è stata allietata dall' apprezzata esibizione della Filarmonica Giuseppe Pietri. Purtroppo a questa offerta di approdi da parte delle più importanti compagnie di navigazione operanti nel settore su scala intercontinentale che è in continuo aumento e che rappresenta una notevole ed immediata fonte di ricchezza in valuta pregiata, l'Elba fa fronte in maniera sempre più

In un momento come quello attuale, in cui crescono le compagnie di navigazione, che gestiscono i collegamenti di linea, i traghetti aumentano in numero e dimensione e si sta registrando un costante incremento degli approdi di navi da crociera, non si può e non si deve accettare in maniera inerte che le possibilità di attracco diminuiscano a causa del deterioramento dovuto sia all'usura che all'inevitabile invecchiamento delle strutture dell'unico vero porto elbano.

Costituita la Navigazione Toscana S.p.A.

Azionisti: Moby Invest e Associazione Albergatori Elbani

Il 1992 è sicuramente uno degli anni più movimentati nella storia dei collegamenti marittimi con l'isola d'Elba. Dopo l'arrivo di una nuova società, l'Elba Ferries, e l'inaugurazione di una linea ad alta velocità tra l'Elba, Livorno, la Capraia e la Corsica da parte di Navarma e SNAV con la compagnia Moby Fast, si registra adesso la costituzione di una società, la Navigazione Toscana SpA, che opererà dalla prossima stagione turistica sulla linea Portoferraio-Piombino. Le indiscrezioni trapelate già nello scorso aprile, alle quali il Corriere Elbano non aveva volutamente dato risalto per non turbare le trattative e permettere a queste di arrivare a buon fine, si sono concretizzate il 10 ottobre con l'atto di costituzione della società. Azionista di maggioranza è la Moby Invest facente capo al gruppo armatoriale Onorato, mentre socio di minoranza risulta essere l'Associazione Albergatori Elbani. In un comunicato stampa diffuso in seguito alla costituzione della Navigazione Toscana si legge: "Per volontà dell'Associazione degli Albergatori Elbani e del gruppo armatoriale Onorato si è finalmente giunti alla costituzione di un progetto che molti operatori elbani perseguivano da tempo. Questa nuova iniziativa si propone di integrare le realtà armatoriali preesistenti nel trasporto passeggeri con auto al seguito fra Piombino e Portoferraio utilizzando una nave tutta elbana. L'economia dell'isola in generale ne trarrà indubbiamente beneficio,

mentre per il turismo la nuova società rappresenta il perfetto equilibrio fra settore ricettivo e quello dei vettori". Presidente della Navigazione Toscana è stato nominato Fausto Cavalca, commercialista operante a Portoferraio. Il consiglio di amministrazione sarà invece formato da cinque consiglieri, quattro nominati dalla Moby Invest e il quinto, Gilberto Martorella, attualmente responsabile trasporti degli albergatori, in rappresentanza di questa associazione. "Con il capitale sociale attuale e in base al piano finanziario stabilito - afferma Cavalca - c'è la possibilità di acquistare e gestire una nave con caratteristiche non da ferro vecchio, ma con standard di qualità e sicurezza simili se non superiori a quelli delle navi Toremar". Il traghetto avrà una capacità di 140-150 posti macchina e potrà trasportare circa 700 persone. Per Procchieschi, presidente dell'AAE i dubbi sollevati da Pietro Dapelo - responsabile FILT-CGIL regionale - sui rischi occupazionali nella flotta pubblica Toremar non sussistono, come non vi sono problemi riguardo agli attracchi a Piombino e a Portoferraio della nuova nave. Nei piani della Navarma è infatti prevista l'alienazione di un traghetto che potrebbe essere il "Portoferraio", pertanto l'unità della Navigazione Toscana non sarebbe una nave in più, ma ne sostituirebbe un'altra. Cade quindi il paventato rischio della sosta in rada in attesa di un molo libe-

ro. Anziché polemizzare su questi punti, per Procchieschi sarebbe più opportuno e produttivo agire per prevenire o bloccare l'intervento di società straniere che con la liberalizzazione prevista dal 1° gennaio 1993 potrebbero sbarcare sulle nostre coste sicuramente non con le intenzioni di soddisfare le esigenze locali, ma piuttosto con quelle del profitto. D'altronde il nome stesso che si è voluto dare alla nuova società - Navigazione Toscana, come la compagnia che ha segnato per 60 anni fino al 1975 la storia dei collegamenti marittimi - rievoca un passato di scelte e impegno continuo a servizio degli elbani e a favore dello sviluppo dell'Elba. Sotto le insegne della Naviga-

zione Toscana non può essere dimenticata l'opera dei fratelli Orlando che nel 1914 fondarono la società rilevando la flotta da Carlo Allodi costretto al fallimento, né le avventurose traversate che i vari comandanti portavano a termine felicemente facendo affidamento sulla personale perizia e conoscenza del mezzo e non su assetti strumenti computerizzati. Come non possono essere dimenticati i sacrifici della società nella seconda guerra mondiale al termine della quale vedeva azzerata la propria flotta, né soprattutto può essere dimenticata l'opera dei Cameli che tanto contribuirono a far risorgere la flotta e allo sviluppo del turismo sulla nostra isola.

ALBERTO CAROLI

Ancora sugli orari TOREMAR

Il rag. Maurizio Poli, nel numero scorso del Corriere, ha esposto una serie di incongruenze tra gli orari delle navi della Toremar e gli arrivi e partenze del treno alla stazione di Piombino. Non è la prima volta che il nostro giornale interviene sull'argomento, senza peraltro venire mai ascoltato. Quante lettere abbiamo pubblicato di elbani che giunti al porto la sera con l'ultimo treno in lieve ritardo, si sono visti partire la nave davanti agli occhi e sono stati costretti a pernottare a Piombino, con tutti gli inconvenienti - a parte quelli finanzia-

ri - che questo comporta. Eppure l'attesa di cinque o dieci minuti da parte della nave non avrebbe causato alcun danno al servizio. Quindi è vero che gli orari sono sballati, come dice il rag. Poli, ma spesso manca anche la buona volontà di venire incontro alle necessità degli elbani. Il giornale è intervenuto spesso anche sulle condizioni del porto di Piombino, sia per richiedere da parte del Comune almeno una soluzione provvisoria del problema che riguarda i servizi igienici, sia in merito alla costruzione della nuova stazione che già prima

che venisse realizzata lasciava prevedere la "bidonata" che si è rivelata. Infatti quando la nave approda al secondo pontone e si arriva alla stazione trafelati con armi e bagagli, ci attende la salita per raggiungere il treno sui binari sopraelevati. Finalmente ora funziona la biglietteria, ma non si capisce perché non siano resi accessibili i servizi igienici ad essa adiacenti, in modo da eliminare lo sconcerto attuale a fianco della vecchia sala d'aspetto di cui è crollato il soffitto e mai più ripristinato.

Assemblea di Exodus all'Elba

Per la prima volta nella sua storia, l'associazione che si occupa del recupero di tossicodipendenti in Italia, Exodus, da anni presente anche nel nostro territorio elbano, a Lacona, ha tenuto la sua assemblea annuale proprio sulla maggiore isola della Toscana. I lavori del seminario si chiudono domani mattina e domenica, primo novembre, grande festa a Lacona dove è previsto anche l'intervento dei genitori dei ragazzi che attualmente si trovano al centro di rieducazione laconese. Sono una quindicina i centri che operano in Italia e l'Elba, per quest'anno, ha offerto ai rappresentanti di queste importanti sedi di recupero di giovani dediti alla droga l'occasione di fare il punto della situazione e di rappresentare un momento di verifica dei loro programmi. "Siamo orgogliosi - hanno dichiarato i coniugi Pecchioli che sono responsabili della sede Exodus di Lacona - della scelta degli organizzatori nazionali di prediligere la nostra sede rispetto ad altre. Si tratta anche di un riconoscimento per la bontà del nostro lavoro svolto fino a oggi e anche allo stesso tempo uno sprone per impegnarsi ulteriormente e fare ancora meglio in futuro". Il convegno è iniziato mercoledì scorso, quando l'Elba è stata raggiunta dal fondatore dell'associazione che si sta impegnando nel trattamento del tossico dipendente, don Antonio Mazzi e si è articolato in due momenti diversi, il primo di carattere prevalentemente interno che si è svolto a Lacona, il secondo della natura più congressuale che ha curato i rapporti con l'esterno e che ha avuto invece luogo al centro

De Laugier, a Portoferraio. In questa seconda fase sono intervenute o stanno per giungere personalità del mondo della politica, quali il ministro dell'agricoltura Fontana, il ministro degli affari sociali Bompiani, l'onorevole Formigoni, rappresentanti dei maggiori quotidiani italiani, giornalisti della Rai, i direttori dei giornali l'Avvenire e l'Unità. Hanno portato il loro contributo anche altre personalità che si sono schierate in prima persona nella lotta contro la droga, quali Muccioli, Picchi, don Germini e don Ciotti. Tutte persone che hanno organizzato dei famosi centri di recupero. Oggi, venerdì, è intervenuto al dibattito che si è svolto al centro congressuale di Portoferraio anche il vescovo della diocesi di Massa-Piombino, monsignor Angelo Comastri. Domani sera, al teatro della Linguella spettacolo teatrale che sarà tenuto da un gruppo di Ferrara. "I nostri incontri - conclude Pecchioli - sono sempre stati caratterizzati dalla completa apertura con il mondo esterno. Per come si è svolta la manifestazione non possiamo che essere contenti".

L.C.

Assemblea annuale del Centro Nazionale Studi Napoleonici

Domenica 11 ottobre ha avuto luogo nel Palazzo Comunale di Portoferraio, alla presenza delle autorità cittadine, l'Assemblea annuale del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Il prof. Angelo Varni, assunta la presidenza, ha svolto una esauriente relazione sull'attività dell'ultimo anno con particolare riferimento alla Rivista Italiana di Studi Napoleonici della quale ha illustrato gli ultimi numeri pubblicati che le hanno consentito di recuperare la normale periodicità. I due fascicoli 1990 comprendono studi e saggi originali di argomento napoleonico, relazioni del Convegno sulle Armate Napoleoniche e significativi contributi di storia elbana mentre il fascicolo doppio 1991 è un numero monografico sulla rivoluzione siciliana del 1820. Per l'annata 1992 è previsto un altro volume monografico che farà il punto su tutta la storiografia napoletana e sugli studi della storia elbana e pubblicherà tutti gli indici della Rivista dal 1962, anno della sua fondazione. Proseguendo nell'intervento, il prof. Varni ha informato l'assemblea sull'attività prossima dell'Istituzione. In particolare, sono previste per il

1993 iniziative (convegno e mostre) per la celebrazione del Triennale della Rivista e l'istituzione di una Collana per il recupero di memorie napoleoniche. Vasto e impegnativo il programma di attività per gli anni successivi: un convegno nel settembre 1994 o 1995 sul tema **Rivoluzione e Bonapartismo nella storia europea** e un secondo convegno (da tenersi a Milano) su **Napoleone e l'Italia** nell'anno 1996. Sono stati indicati anche i seguenti due temi che, per la loro peculiarità ed importanza, rientrano nei programmi futuri: **Riscoperta dell'antico nell'Italia napoleonica ed Elba: un secolo di storiografia napoleonica**. L'assemblea dopo aver approvato la relazione e le proposte del Presidente, ha proceduto alla ratifica della nomina a membri effettivi del Centro del dr. Paolo Castagnoli Direttore dell'Archivio di Stato di Livorno, del prof. Tommaso Fanfani dell'Università di Pisa, dell'ing. Alberto Riparbelli esperto di archeologia industriale, di Padre Bartolomeo Sorge storico delle Encicliche Papali e del prof. Renato Zangheri dell'Università di Bologna. Dopodiché si è passati all'ap-

provazione del bilancio consuntivo 1992 e preventivo 1993. Successivamente l'Assemblea, su proposta dell'on. Gianfranco Merli, ha sottolineato l'esigenza della pubblicazione di un catalogo o di una monografia dedicata a Giorgio Roster, alla luce anche del successo veramente notevole della mostra fotografica e documentaria dedicata all'insigne studioso, tenutasi nei mesi estivi alla Galleria Demidoff di S. Martino. Ha avuto infine luogo la presentazione di tre opere di recente pubblicazione attinenti a tematiche oggetto degli interessi del Centro: l'on. Gianfranco Merli ha illustrato il volume **Giovanni Gronchi nell'Azione Cattolica nel Partito Popolare nella Confederazione Italiana dei lavoratori** di Ugo Spadoni, il prof. Ivan Tognarini **La Magona d'Italia. Impresa, lavoro e tecnologia in un secolo di siderurgia toscana** di Michele Lungonelli e il prof. Uberto Lupi **Cartoline dall'Isola d'Elba - Sessantanni di immagini (1900-1960)** di Alessandro Canestrelli. Tutte le relazioni sono state vivacemente apprezzate e applaudite per la loro efficacia e chiarezza.

Protestano gli abitanti di Sant'Ilario

Ci è pervenuta copia del seguente esposto inviato al Presidente della Repubblica, al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Ministro delle Finanze, alle Autorità provinciali e locali e alla stampa. Con la presente i firmatari vogliono esprimere le loro perplessità e la loro ferma protesta in merito alle rendite catastali per i fabbricati, calcolate evidentemente senza tenere in debito conto quel concetto di giustizia distributiva che invece parrebbe fondamentale. Sembra agli scriventi veramente assurdo e improponibile che l'Ufficio Tecnico Erariale - Catasto Urbano di Livorno, abbia potuto applicare per gli immobili siti in Sant'Ilario, antico paese alto dell'Isola d'Elba, rendite catastali ben più elevate di quelle relative al capoluogo di provincia cioè Livorno e di moltissime altri centri quali, solo a titolo di esempio, Portoferraio (tra l'altro capoluogo dell'Isola d'Elba), o San Vincenzo (LI) ben nota località di villeggiatura del litorale toscano, servita da strade e ferrovia. I Santilariesi si sentono oltretutto beffati per una serie di altre considerazioni che riguardano la vivibilità di un paese abbandonato e negletto per molti aspetti. Il paese che conta 150 abitanti circa, è posto a 207 m. s.l.m. ed è collegato con Portoferraio, capoluogo dell'Isola e porto d'imbarco, distante 17 Km. con 3 corse giornaliere di autocorriera. La farmacia più vicina è ubicata a 5 Km., nel capoluogo del Comune Campo nell'Elba. Anche il medico risiede altrove e presta la sua opera nell'ambulatorio del paese 3 volte la settimana per qualche ora. L'unica struttura ospedaliera, quella di Portoferraio, è distante 17 Km. Peraltro la strada di collegamento tra la frazione e la viabilità a fondo valle per Porto-

ferraio è in pessime condizioni di manutenzione: cunette pressoché inesistenti, banchine invase dalla vegetazione, i gard-rail assenti, le profonde buche e il fondo asfaltato in gran parte sconnesso, rendono assai pericolosa la circolazione. L'illuminazione è quasi inesistente e la popolazione è costretta a estenuanti suppliche all'Ufficio comunale perché le poche lampade potenzialmente funzionanti vengano sostituite dopo che, esaurite o rotte, per mesi e mesi regna sovrana l'oscurità completa nelle strade del paese. La parte "nuova" è senza fogliature. Il che forse per gli amministratori è un problema relativo ove si consideri che in compenso l'estate e l'inizio dell'autunno sono periodi di ricorrente carenza idrica. Il problema non è stato mai affrontato e dunque mai risolto nonostante reiterati appelli rivolti senza risultato, senza speranze, e senza neppure risposta alcuna da parte di un'Amministrazione comunale che evidentemente pare curare gli esclusivi interessi delle frazioni "a mare" o comunque del piano, da parte della Comunità Montana, da parte dello stesso Ufficio distaccato della Prefettura, e infine della stessa Magistratura altrove assai solerte. Mancano i telefoni pubblici e la SIP, generosamente, ha provveduto ad installare una (!) sola cabina telefonica. Così l'estate è il periodo delle lunghe file di villeggianti che pazienti attendono il loro turno; per gli altri mesi dell'anno vale la regola che un guasto o una manomissione impediscono per lunghi periodi qualsiasi possibilità di uso. Manca un parcheggio pubblico. L'unica piazza del paese, momento di incontro e di socializzazione, è infrequentabile l'estate a causa delle auto e delle moto. Anche il morire è un problema a Sant'Ilario; infatti man-

cano i loculi e il cimitero versa in condizioni tanto deplorabili da mettere in dubbio civiltà e culto dei morti. È proibito per il turista avere stimoli e necessità fisiologiche in un tempo, molti anni orsono i bagni pubblici furono una conquista; ora rappresentano una vergogna e una triste constatazione di inefficienza e di deplorabile abbandono degli organi preposti, compresi quelli di controllo. Le necessità contingenti relative all'acquisto di generi alimentari possono essere affrontate in un solo negozio e in una minimacelleria che funziona solo per qualche ora al giorno. Manca un albergo, ancorché di infima categoria, dunque è impossibile trovare ospitalità in paese a meno di affittare un appartamento. In tale contesto è quasi inutile sottolineare che mancano le scuole, che non esistono barbieri o parrucchieri di sorta, calzolai, ecc. ecc. Talvolta transita per il paese l'auto di servizio dei Carabinieri. Altre volte il mezzo del Corpo Forestale dello Stato. Sono le uniche presenze di uno Stato invero e purtroppo sempre più assente da questa contrada. Anche la Chiesa è pericolante come è stato più volte segnalato alle Autorità competenti, con ben scarsi risultati pratici e pericolanti sono i monumenti storici testimonianza di un passato veramente remoto. Forse quello delle rendite catastali di S. Ilario è un piccolo problema ma è un problema per i Santilariesi in genere anziani e stanchi. Stanchi anche di soprusi, di indifferenza, di superficialità, di colpevole approssimazione. Vorrebbero tanto ricevere almeno un segnale di considerazione, di attenzione.

Seguono 94 firme

Autoconcessionarie Fantozzi
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.
Concessionaria esclusiva per l'Elba
CITROËN
Ritambi e officina
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

Studio dentistico Dr. Adriano Ferretti
medico chirurgo specialista in odontoiatria
Via dei Pini 3
POGGIO
Riceve su appuntamento il martedì e venerdì
TEL. 99403

Dott.ssa Vittoria Farella
MEDICO CHIRURGO
Malattie della pelle e veneree
Riceve su appuntamento in Calata Italia 26
tel. 916172 - Portoferraio

Dai paesi elbani

CAPOLIVERI
Corr. Filippo Boreali

RIO MARINA Corr. Giuseppe Leonardi Raccolta di contributi per la nuova ambulanza

Nel numero scorso abbiamo dato notizia dai danni causati dal violento acquazzone abbattutosi su Rio Marina nella notte del 4 ottobre. Danni e allagamenti si sono verificati nelle zone di S. Giuseppe e del Piano (Villaggio Togliatti), nei pressi delle Perelle e negli orti che fiancheggiano la valle. Il piano terra delle casa Valdesi è stato invaso da acque nere e fango. Le acque del torrente Riale hanno travolto e trascinato in mare una decina di automezzi. Tra essi l'ambulanza della Misericordia. La perdita di questo automezzo, acquistato nel 1983 con il generoso contributo di amici e confratelli, vari enti e società industriali, ha messo in gravi difficoltà la Misericordia. Il programma stabilito a suo tempo per l'acquisto di una nuova ambulanza, corredata delle apparecchiature previste dalle recenti disposizioni, riveste ora un carattere di estrema urgenza e necessità. Amici e concittadini, negozianti, imprese varie hanno fatto pervenire alla Confraternita contributi per l'acquisto di una nuo-

va ambulanza. La Misericordia di Livorno ha frattanto inviato a Rio Marina una propria ambulanza.

Lutti

Il 13 ottobre è deceduto all'ospedale di Portoferraio il concittadino Carletto Carletti. Aveva 70 anni. Il Carletti era stato per lunghi anni occupato presso il laboratorio chimico delle miniere. Alla zia Ilia ed ai familiari rinnoviamo le più sentite condoglianze. Dopo breve malattia, il 14 ottobre è deceduto Athos Fortunati, di 67 anni. Athos era molto conosciuto. Nella sua rivendita di vini, in una viuzza del Castello, amava circondarsi di numerosi amici e conoscenti. Alla moglie ed ai figli, ai familiari rinnoviamo le più vive espressioni di cordoglio.

PORTO AZZURRO Verso la privatizzazione della raccolta rifiuti

L'amministrazione comunale di Porto Azzurro ha provveduto a nominare suoi rappresentanti che figureranno nella commissione che giudicherà l'appalto per la gestione dei servizi della nettezza urbana nel territorio comunale. Sono per la maggioranza Laura Bongini, assessore alla Sanità; mentre la minoranza è rappresentata dal consigliere Walter Di Francesco. Il comune di Porto Azzurro è il primo all'Elba che si dà un programma che porta diritto alla privatizzazione di alcuni servizi. Il comune, lo ammet-

tono gli stessi amministratori, molto spesso si trova nell'impossibilità di far funzionare il settore sia dal punto di vista amministrativo sia da quello burocratico. "Né - aggiunge la dottoressa Bongini - dobbiamo permetterci di lasciare i cassonetti della spazzatura, soprattutto nel periodo estivo, stracolmi di spazzatura fin dalle quattro del pomeriggio, quando il camion della raccolta passa la mattina seguente". La nuova gestione dovrebbe partire fin dalla prossima primavera.

LL.PP. unitamente alla S.V. ripetutamente interpellati sull'argomento hanno sempre garantito il completamento degli interventi entro l'inizio dell'anno scolastico in corso; Si interroga la S.V. per conoscere i motivi del grave ritardo nel completamento dei lavori; per sapere se, visto che le lezioni sono iniziate regolarmente il 18 settembre, già a quella data esistevano i requisiti di agibilità dell'edificio in ordine all'attuale utilizzo ed in caso affermativo quale autorità lo ha rilasciato.

Annulata la delibera della variante al Piano Regolatore

Il CO.RE.CO (Comitato regionale di Controllo) si è definitivamente pronunciato sulla delibera riguardante la variante al Piano Regolatore adottata dal Consiglio Comunale il 30 aprile 1991. Lo ha fatto annullando la delibera stessa, facendone decadere tutti gli effetti derivanti dall'adozione e riportando quindi la situazione urbanistica alle disposizioni del piano precedente. Tutto da rifare quindi per gli amministratori e per le forze politiche, soprattutto dovrà passare ancora molto tempo prima che Capoliveri possa avere questo tanto atteso strumento urbanistico. Quello che ora conta è che gli amministratori sappiano da questa esperienza negativa, trarre in tutta umiltà lo stimolo necessario per impostare su nuove basi e nell'esclusivo interesse della comunità lo studio del P.R. avvalendosi soprattutto dell'apporto delle varie categorie e facendo tesoro dei suggerimenti dati a suo tempo

della Regione Toscana in occasione del fallimento piano del 1983.

Beneficenza

In memoria di Nello Donalizio nel terzo anniversario della scomparsa la mamma e il fratello Enzo hanno offerto L. 50.000 per i restauri del Cimitero del SS. Sacramento.

In memoria di Francesco Giannini la moglie e la figlia hanno elargito L. 100.000 per i restauri del Duomo.

In memoria di Luigi De Pasquali, di cui il 28 ottobre ricorreva il trigesimo della scomparsa, la famiglia ha elargito L. 100.000 a ciascuna delle tre Associazioni di Pubblica Assistenza.

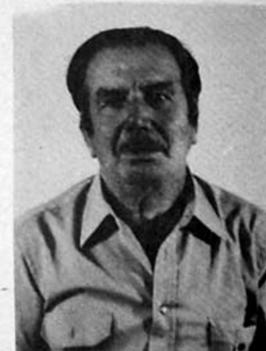
Flora Testa e famiglia hanno offerto L. 50.000 alla Misericordia per onorare i loro defunti.

In memoria di Luigi Buffetti di cui il 22 ottobre ricorreva il 5° anniversario della morte, la moglie Lida ed i figli Gabriele e Luciana hanno fatto pervenire offerte ai Donatori di sangue Avis e Fratres, alle Arciconfraternite Misericordia e SS. Sacramento, alla PAL e alle suore del presidio ospedaliero.

Il 21 ottobre dopo breve malattia è deceduto

Gaetano Fazio

La famiglia nel darne il triste annuncio ringrazia quanti hanno preso parte al suo dolore. Esprime inoltre un sentito ringraziamento ai medici e al personale tutto del reparto di chirurgia dell'Ospedale Civile Elbano, per le affettuose cure e assistenza prodigate al caro Estinto.



Lorenzo Lenzi

Nella ricorrenza del 6° anniversario della scomparsa la moglie Assunta e la cognata Giuseppa lo ricordano con immenso affetto.

Portoferraio 29 ottobre 1992

Nel quindicesimo anniversario della scomparsa del maestro

Angiolo Mario Mibelli

lo ricordano: gli amici con immutato affetto, gli ex scolari con vivo rimpianto, la popolazione per l'onestà dimostrata durante il mandato di amministratore comunale.

San Piero 26 ottobre 1992

Il 26 ottobre ricorreva il diciannovesimo anniversario della scomparsa di

Franco Bolano

La moglie lo ricorda con affettuoso e doloroso rimpianto.

Livorno 30 ottobre 1992

ANNUNCI ECONOMICI

Cercasi signorina esperta nel lavoro al computer. Capacità di insegnare e programmare. Disponibilità immediata. Lavoro part-time. Tel. 976493 - Marina di Campo.

Affittasi studio completamente arredato 1° piano Grattacielo - Calata Italia. Telefonare al 915359.

AFFITTASI in centro a Marciana Marina, fondo commerciale piano terra. Telefonare dopo il 30 settembre al 915809.

OFFRESI per assistenza domiciliare infermiera con lunga esperienza, anche prestazioni domestiche, somministrazioni diete e sorveglianza notturna. Per informazioni telefonare al 917004.

CERCASI donna di compagnia per signora anziana autosufficiente, possibilità di vitto e alloggio. Telefonare ore pasti al 976406

Dott. Gino Balestri
Specialista in dermatologia e venerologia
Riceve in Marina di Campo il giovedì ore 15-17,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma, 67 - Tel. 976210
Portoferraio il sabato ore 11 - 15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9,30 - 12 - Tel. 20834

Dott. Maria Grazia Battaglini
AGRONOMA
consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)
Tel. 0565/930040

Dott.ssa Vittoria Farella
MEDICO CHIRURGO
Malattie della pelle e veneree
Riceve su appuntamento in Calata Italia 26
tel. 916172 - Portoferraio

MARINA DI CAMPO Corr. Giuseppe Danesi Interrogazione alla Provincia

Il consigliere provinciale del M.S.I. Pierluigi Baldacci ci ha passato copia della seguente interrogazione rivolta all'assessore alla Pubblica Istruzione della Provincia: "Premesso che le recenti piogge, cadute copiosamente anche all'Elba, hanno provocato l'allagamento di alcune aule del Liceo 'Foresi' di Portoferraio con conseguente sospensione dell'attività didattica, provocando grave disagio agli operatori scolastici e agli studenti; Visto che l'assessore ai

PARK HOTEL NAPOLEONE
Loc. S. Martino - Portoferraio Isola d'Elba
Cerimonie - Feste - Banchetti TUTTO L'ANNO
Una villa fine 800 immersa in un parco di 85 ettari con chiesa privata, salone delle feste (fino a 200 persone) con saletta per cocktail ed entrata privata, 2 piscine, 2 bars, Ristorante, parcheggio privato. Se volete rendere una ricorrenza indimenticabile rivolgetevi a: **PARK HOTEL NAPOLEONE** Tel. 0565/918502 Fax 0565/917836 Telex 501538. Centro Prenotazioni: Tel. 0336/709380.

CERAMICHE PASTORELLI
Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

Studio oculistico Dott. Marco Benedettini
Medico chirurgo Riceve per appuntamento presso ambulatorio della Misericordia - Portoferraio Telefono 914009

Albergo Ristorante Monte Capanne
Per le vostre vacanze
Ristorante giardino Specialità tipiche
Poggio Terme - Tel. 99083

La quindicina politica

Quindicina scialba, quella che si chiude oggi, priva delle risposte attese dagli elbani che, senza dubbio, avrebbero permesso alla barca isolana di riprendere con più tranquillità la navigazione da troppo tempo interrotta.

Primo problema ristagnante, che avrebbe dovuto avere la precedenza su tutti gli altri, è la consegna delle deleghe da parte del presidente della Comunità Montana agli assessori ormai pronti ad essere investiti del mandato che sarà ritenuto opportuno loro conferire. Sta di fatto che a vedere come l'Ente si muove, non sembra che l'Esecutivo abbia molta fretta nell'indire l'assemblea che nel merito dovrà provvedere. Ciò lascia pensare ad un accordo non perfettamente raggiunto nella coalizione politica che, sarà utile ricordarlo, è composta di sette partiti: DC, PdS, PSI, PRI, PLI, PSDI, Verdi. Come si dice all'Elba, se ognuno di essi pretenderà una poltrona "siamo del gatto"; se qualcuno ne pretenderà più d'una non è che saremo fottuti ma certamente

le trattative si protrarranno più a lungo senza peraltro (per questa volta state tranquilli!) naufragare.

C'è anche da considerare che oltre al numero degli assessorati, i partiti "punteranno" alla loro importanza. E allora? Allora la soluzione si troverà, probabilmente, nell'assegnazione, a chi rimane fuori, di "consiglieri delegati". Delegati a che cosa? Questo ve lo dirò a cose fatte. Può darsi che si abbia un consigliere delegato alla consegna dei fermagli, uno alla vigilanza della fotocopiatrice, un altro a far rispettare le date in cui vanno esposte le bandiere e così via...

Lasciamo il comico ma non andiamo nel tragico. Pensiamo che, come il De Amicis, il mio sia stato il "pensiero fosco di una giornata piovosa". (E dio solo sa se ha piovuto!). Niente di nuovo sul fronte...comunale. Ieri 29 si è riunito il consiglio comunale: non si è trattato di una riunione particolarmente interessante. In massima parte l'ordine del giorno conteneva mozioni, interrogazioni, interpellan-

ze e formazioni di commissioni. Comunque ne parleremo diffusamente, almeno per quanto riguarda gli argomenti più importanti, nel prossimo "Corriere". Avremo, dunque, occasione, di risentirci. E perdurate qualche battuta detta con le migliori intenzioni di questo mondo. L'umorismo nasce dalla scoperta delle miserie umane e si accompagna a un atteggiamento di comprensione, che compatisce e costruisce; fa anche divertire, ma soprattutto fa pensare.

COL

Nasce la "Confesercenti del Tirreno"

I commercianti a Roma contro la "minimum-tax"

La Confesercenti dell'Elba si unirà a quelle di Piombino e della Val di Cornia per costruire, in una nuova struttura, la "Confesercenti del Tirreno". Il congresso costitutivo sarà tenuto domenica 9 novembre all'Hotel Aironi. Interverranno dirigenti nazionali e regionali oltre al direttivo al completo della organizzazione di categoria.

La costituzione "Confesercenti del Tirreno" avrà piena autonomia politica, economica, amministrativa e giuridica. Ed è ovvio che parte con nuovo slancio e con l'intento di aiutare le imprese a potenziarsi e a valorizzarsi impegnandosi, con sempre maggiori energie, per la soluzione dei problemi che da tempo assillano gli imprenditori elbani.

È proprio tendendo a questi fini che la Confesercenti dell'Isola d'Elba-Piombino-Val di Cornia invita gli operatori isolani a partecipare al dibattito che sarà tenuto, sempre all'Aironi, sabato 7 alle 10,30 sui problemi del Turismo della Toscana e delle isole minori. Un confronto a livello istituzionale fra Ministero, Regione, Province e Comuni che definiremo preparatorio al convegno del giorno successivo. Frattanto diamo notizia che le due organizzazioni locali di categoria - Confesercenti e Confcommercio - hanno partecipato alle manifestazioni romane contro la "minimum tax", l'una sabato 17 e l'altra lunedì 26 ottobre.

Costituito il Comitato per l'Associazione "Amici del Teatrino Napoleonico"

L'invito dell'assessorato alla cultura del comune, per una riunione pubblica per la costituzione dell'Associazione "Amici del Teatrino Napoleonico", ha portato alla formazione di un Comitato a cui hanno accettato di partecipare le signore Marcella Chionini Bolano, Rosa Bianca Cigheri Tozzi, Maria Pia La Rosa, Antonella Giuzio e l'avv. Chiarelli. Fanno inoltre parte del Comitato l'assessore comunale alla cultura dott. Massimo Scelza e il dott. Da-

rio Matteoni, rappresentanti rispettivamente degli enti interessati all'iniziativa, cioè il Comune e la Soprintendenza di Pisa, che mette a disposizione il teatrino Napoleonico dei Mulini per l'attività dell'Associazione. L'obiettivo immediato del Comitato è quello di elaborare lo statuto, di seguito saranno nominati gli organi direzionali per poi stilare un programma di manifestazioni.

Convegno di medicina termale

Organizzato dalla Scuola di specializzazione in idroclimatologia dell'Università di Milano e dalla Scuola post-universitaria in idrologia (l'Asium), si è svolto all'Hotel Aironi un convegno sul tema: Le alghe e il loro impiego in dermatologia". Si è trattato di un breve seminario di medicina termale estetica e talassologia con esercitazioni pratiche presso le Terme San Giovanni, di cui è direttore il dott. Ernesto Somigli. Al convegno curato dal dott.

Somigli che ha svolto anche una relazione per dimostrare la particolare efficacia della talassoterapia arricchita; metodo in uso da anni presso le Terme San Giovanni, nel trattamento delle malattie specifiche e in dermatologia. Hanno preso parte al convegno illustri personalità della medicina. Tra i relatori, il prof. Gualtieretti e il dott. Massiro-ne dell'Università di Milano e il prof. Del Boca, direttore delle Terme di Salsomaggiore.

Convegno sul turismo insulare

Dal 29 settembre al 3 ottobre, organizzato dalla Federazione Albergatori dell'Arcipelago Eoliano si è tenuto il 1° convegno Regionale sul "Turismo insulare italiano" dal titolo "L'evoluzione del Mito: le Eolie nel turismo europeo".

I lavori sono stati svolti nelle isole di Stromboli, Panarea e Salina e si sono conclusi a Lipari con l'intervento delle autorità pubbliche e amministrative. Tra i relatori Gin Racheli, Presidente della Commissione

Per il parco chiesto dagli studenti

Due numeri fa abbiamo pubblicato l'appello degli studenti della Scuola Media di Portoferraio; "Vogliamo realizzare un parco con gli anziani, qualcuno può regalarci un pezzo di bosco?".

Pochi giorni dopo la comparsa dell'appello, per tramite del nostro giornale, sono arrivate al coordinatore dell'iniziativa, due proposte: Il pittore e scultore Italo Bolano, si è fatto avanti per primo: "Sono anni - così ha scritto - che inseguo anch'io un'idea simile. Avevo a suo tempo proposto la creazione del Parco della Domenica, dove oltre al verde, avrei voluto far godere ai cittadini, ai visitatori, le mie sculture, o

quelle di altri. Le opere scultoree potenziano le bellezze della natura. Posso dare una bella fetta del mio bosco di San Martino per la realizzazione degli studenti. Sono pienamente favorevole e disponibile."

Dopo Bolano, i signori Giacomelli e Cioni che stanno per realizzare un parco oltre la zona delle Grotte, verso Porto Azzurro. Questa la loro proposta: "Possiamo dare agli studenti una parte del nascente parco. Si può studiare il caso per una soluzione compatibile con la nostra futura attività". Sappiamo che gli insegnanti e gli studenti esamineranno attentamente le soluzioni per le proposte in accordo con il Comune, il Sindacato Pensionati e la Forestale. Intanto una dichiarazione di particolare valore viene dall'assessore alla P.I. dr. Scelza: "Ho proposto una modifica del Piano regolatore anche in considerazione dell'iniziativa dei ragazzi per consentire la creazione di due parchi pubblici nel nostro territorio comunale. In attesa di verificare se il progetto di parco degli studenti potrà avere un reale futuro, assegneremo alla scuola la gestione di una parte del parco delle Ghiaie."

Ci è arrivata anche per conoscenza la seguente lettera inviata alla II F della Scuola Media Pascoli:

"Siamo i bambini della Scuola Materna "San Giuseppe", non sappiamo né leggere né scrivere, ma le nostre insegnanti ci hanno parlato di Voi e della Vostra simpatica iniziativa di realizzare un parco. Quest'anno anche noi, nella nostra programmazione, parliamo di boschi e di natura e quindi più che mai ci interessiamo alla Vostra iniziativa, che ci trova assolutamente d'accordo.

Non soltanto Vi vogliamo esternare il nostro appoggio e consenso, ma anche ci permettiamo, noi che siamo più piccoli, di inviarVi un suggerimento circa il luogo per il nuovo parco. Abbiamo pensato agli attuali giardini delle Fortezze Medicee che alcuni di noi conoscono, non tutti e che troviamo così belli e spaziosi e invece così poco sfruttati. Forse sono un po' faticosi da raggiungere e anche, in certi tratti un po' pericolosi, ma con l'aiuto del Comune e la vostra voglia di fare, forse chissà..... Tanti tanti auguri per il Vostro progetto e un caro saluto da tutti noi."

I Bambini della Scuola Materna di San Giuseppe

Ringraziamento

Il 12 dello scorso settembre, al Circolo della Lega Navale, al "Grigolo", una serata di vivo successo ha coronato l'impegno di un gruppo difrequentatori del simpatico ritrovo che, in vena di far cose buone (ciò che spesso accade!), ha organizzato una serata musicale il cui ricavato è andato a totale beneficio dell'Asilo Infantile "Tonietti". È intervenuto, ed ha lungamente intrattenuto il molto pubblico, Luciano Taioli che, come altre volte, ha voluto dare il suo contributo alla riuscita della serata. Le Dame di Carità e le Suore esprimono ai volentieri organizzatori ed ai commercianti del Centro la loro gratitudine e un particolare ringraziamento rivolgono alla Lega Navale e al Maresciallo Antonio Sale che impeccabilmente ha predisposto la preparazione e lo svolgimento della festa.

Taccuino del cronista

A Verona, accolto festosamente dal fratellino Francesco, il 15 ottobre è nato Niccolò per la gioia dei nostri affezionati abbonati dott. Giovanni Pedelini e la sua signora dott.ssa Maria Pia Ravazzolo.

Nel formulare per il neonato i migliori auguri, ci congratuliamo vivamente con i genitori e con i nonni, la signora Mirrella Ravazzolo e gli amici Umberto e Gabriella Pedelini.

Gioiosa festa il 20 ottobre in casa di Massimo Mocali e Letizia Raciti per la nascita di Alessio, al quale auguriamo ogni bene. Nel rallegrarci con i genitori e con i nonni Carmelo e Giovanna Raciti e Ivan e Pieranna Mocali, ci felicitiamo vivamente anche con i bisnonni Rosario e Emma Raciti e con la trisnonna Marina Parrini.

Dal 10 al 12 novembre si terrà a Firenze nel padiglione espositivo della Fortezza da Basso l'ottava Borsa del Turismo Congressuale ed Incentives. In quella occasione circa mille grandi compratori, 500 italiani e altrettanti stranieri, saranno ospiti della Borsa e si affiancheranno alle molte centinaia di altri visitatori professionali. Ci auguriamo che anche l'Elba, che dispone di due Centri Congressuali già favorevolmente collaudati, sia presente alla manifestazione con un proprio stand per illustrare i requisiti che l'isola è in grado di offrire anche nei periodi di bassa stagione.

Il Gruppo A.N.M.I. "G. Barbera" di Portoferraio organizza per i soci e i simpatizzanti una gita a Vienna dal 7 al 10 novembre p.v. Gli interessati possono rivolgersi presso la segreteria del Gruppo tutti i giorni dalle ore 11 alle 12.

Il primo premio del concorso fotografico del Rotaract Isola d'Elba e Elbaviva in collaborazione con Elba Ferries e Marosport è stato assegnato ad Alessandro Beneforti che ha presentato una foto in bianco e nero raffigurante due contadini in un momento di riposo. Al secondo posto si è classificato Alessandro Adriani. Superando Claudio Dellea, si è aggiudicato il premio speciale per la foto più originale Riccardo Cacelli.

Domenica 18 ottobre ha avuto luogo presso l'albergo "Tirrena" dello Schiopparello la consueta riunione conviviale di autunno della Comu-

nità Parrocchiale di Santo Stefano alle Trane, perfettamente organizzata dal consigliere Annunziato Diversi. La riunione svoltasi all'insegna della cordialità e dell'allegria, è stata resa più piacevole dall'ottimo pranzo.

Giovedì 5 novembre alle ore 18 nel "Ridotto" del Teatro Animosi di Carrara il prof. Giorgio Barberi Squarotti, ordinario di Letteratura Italiana all'Università di Torino, presenterà il romanzo "Il treno per Ljuba" di Romano Bavaastro, giornalista de "La Nazione" legato affettuosamente all'Elba da vincoli familiari.

L'8 novembre a Ponte Egola come abbiamo annunciato nei numeri scorsi, in onore della medaglia d'oro al V.M. Stelato Spalletti, verrà inaugurata l'area monumentale, opera del noto scultore empoiese prof. Gino Terreni, da molti anni nostro affezionato abbonato. L'inaugurazione è inserita nell'ambito di una grande manifestazione, organizzata dall'Assoc. Naz. Granatieri di Sardegna.

Tutti coloro che alla data del 31 dicembre utilizzano anche senza titolo un qualsiasi bene di proprietà dello Stato, di aziende autonome, di regioni, di provincie e comuni, è obbligato entro il 4 novembre a presentare la denuncia; se la presenterà incompleta gli verrà comminata una sanzione da 500.000 a un milione. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio del Registro.

Dopo breve malattia è deceduto a Milano all'età di 57 anni il nostro affezionato abbonato Benedetto Ciummei. Figlio di genitori elbani, veniva spesso all'Elba dove contava numerosi parenti e amici che apprezzavano la sua cordialità di carattere e l'innata bontà d'animo. Ai funerali - che si sono svolti a Opera (Milano) dove risiedeva e dirigeva un'attività commerciale - ha partecipato una numerosa folla di parenti, amici e colleghi di lavoro ai quali era noto per le sue elette qualità d'animo e per la serietà professionale che lo distingueva. Nell'inchinarci alla sua memoria, rinnoviamo alla madre Pina Simoni, alla moglie Giovanna Tori, ai figli David e Mario, ai fratelli Carlo Alberto e Roberto e ai familiari tutti le espressioni del più sentito cordoglio.

Imbiancatura
Manutenzione ville
Montaggio vetri termici
Rivestimenti in legno

**Ditta
Soldani
Cesare**

Loc. Albereto, 133
57037 Portoferraio
Tel. 0565/917724

Comitato di redazione
Direttore
Porf. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Franco Foresi

Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Elbaprint - Portoferraio

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO

MARCELLO PARRINI

Servizio TALBOT - PEUGEOT

Motocompressori JEMBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

VINI del BARBA

D.O.C.

PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE
NELLA TENUTA TANINO S.N.C.

DI BRUNO BOTTI & C.

LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA
TEL. (0565) 916403 - 915543

**Ristorante
Publius**

Voggo
di Marciana

tel. (0565) 99208

cucina toscana ★ cerimonie ★ banchetti

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F. io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016
PORTOFERRAIO

L'Elba nella stampa

La Gazzetta dello Sport, organizza il Giro ciclistico d'Italia, ha pubblicato nel numero del 10 ottobre un servizio sulla partenza del Giro '93 dall'Isola d'Elba, annunciando che la competizione elbana che si svolgerà il 23 maggio, comprenderà una semitappa in linea il mattino e una breve cronometro individuale nel pomeriggio. Nel servizio redatto da Angelo Zomegnan è inserito un articolo del redattore capo Giuseppe Castelnovi dal titolo "Come riabbracciarsi a 13 anni di distanza". In esso nel rievocare il momento della sesta tappa del Giro d'Italia del 1980, svoltasi all'Elba, fa alcuni apprezzamenti sulla no-

stra isola, dimostrando di conoscerla bene. Infatti Giuseppe Castelnovi, legato affettuosamente alla nostra isola da vincoli familiari, la conosce perfettamente, non soltanto perché la frequenta da molti anni, ma anche perché, quando non era ancora "approdato" alla Gazzetta dello Sport ha scritto per quotidiani e riviste numerosi articoli sull'Elba. Tra questi ricordiamo l'ampio servizio corredo da una serie di vedute panoramiche delle più rinomate località turistiche elbane, apparso sulla rivista Touring Club "Le vie d'Italia e del Mondo" nel mese di giugno del 1970 dal titolo: "Andare all'Elba non è

più un'avventura. - Il volto dell'Elba è mutato, rapidi traghetti la collegano decine di volte al giorno con il continente - La Grande isola, più comoda e accessibile, ha così assunto una sempre maggiore importanza turistica - Duecento chilometri di strade, buoni alberghi, spiagge incantevoli - Il bello offerto dalla natura è ancora predominante". Quell'importante servizio, sia per il contenuto, sia per la larga diffusione della rivista del Touring Club in Italia e all'Estero, fu di particolare efficacia per la propaganda del turismo elbano, ancora bambino.

Il numero di ottobre della rivista "Treking" riporta un interessante servizio sull'Elba di ben 15 pagine. Testo e foto sono di Otello Bocchi e Maurizio Testa. Il titolo è "Elba un'isola di immagini" e il sottotitolo "Una traversata dell'Isola d'Elba in tre tappe, ognuna delle quali rappresenta un percorso completo, per immergersi nella varietà di colori, nei panorami sempre incantevoli e inaspettati, tra un cielo terso e un mare trasparente, tra cime rocciose, boschi, spiagge ed insenature. Chi percorre questi sentieri potrà conoscere un'Elba inedita dove la natura, in un ri-

goglio inaspettato, si integra con le testimonianze di antiche civiltà e modi di vivere". È un servizio che rappresenta una piccola guida per chi ama camminare in mezzo alla natura: infatti nella descrizione dei percorsi suggeriti per le tre tappe, che, come è scritto nell'articolo possono essere fatte una di seguito all'altra, oppure una alla volta, si illustrano oltre gli aspetti naturalistici, le testimonianze storico-archeologiche che s'incontrano. La prima tappa prevede la traversata del Monte Capanne partendo da Sant'Andrea fino a San Piero, attraverso il Capanne e Fonte Murata; la se-

conda da San Piero alla Valdana, attraverso Monte Tambone e Mulini a Vento; la terza dalla Valdana a Cavo, attraverso Monte Castello, Cima del Monte e Monte Grosso. Bellissime riproduzioni a colori testimoniano gli scorci panoramici che si possono ammirare durante il trekking, nonché le più interessanti caratteristiche geologiche e i rari esemplari della flora e della fauna. Un servizio quindi molto esauriente, che si distingue fra quelli che periodicamente compaiono sui rotocalchi, perché è un lavoro realizzato da elbani che dell'isola conoscono tutti i segreti.

In redazione

Il mondo creato dai bambini

"Il mondo creato dai bambini" è una raccolta di autentici documenti esistenziali che sottopone all'attenzione del lettore sei esempi di creatività infantile: Valentina, la poetessa, che attraverso i versi cerca di superare l'esistenza traumatica di una malattia; Chiara, la pittrice, che attraverso i disegni desidera esprimere i grandi sentimenti che la rendono inquieta; Gianfilippo, il matematico, con la filosofia dei numeri: "Io mi difendo dalla paura giocando con i numeri. I numeri... non finiscono mai. Sono infiniti... I numeri durano sempre. Sono eterni. La vita, invece no!"; Gilberto, il narratore, con il suo diario, per vincere la gelosia che lo tormenta dopo la nascita della sorellina; Yuri, l'inventore dei giochi, profugo ucraino, che sulla fuga dal-

la sua terra costruisce un nuovo gioco dell'oca, intrecciando i momenti drammatici del distacco della sua gente con il desiderio di ricostruire un'altra vita; Zoe, la teologa, che riscrive alla sua maniera la Bibbia e il Vangelo e aggiunge ai dieci comandamenti il rispetto per gli animali. Ogni bambino manifesta una relazione diretta tra il mezzo di espressione da lui prediletto (pittura, poesia, invenzione, narrazione) e quel che vuole esprimere per se stesso ed in relazione al mondo che lo circonda. Per la Dott. Parsi, già autrice dei libri "I quaderni delle bambine" (Mondadori 90) ed il "Il pensiero bambino" (Mondadori 91) occorre, dunque, trovare gli strumenti adatti per entrare in contatto con i bambini, per poterli capire, rispettare, amare, nel

modo giusto, apprezzando la loro creatività, leggendo le loro poesie, incoraggiando la loro espressione artistica, quale finestra sull'anima del bambino. Il libro ci presenta, pertanto, quali livelli espressivi possono raggiungere i bambini quando sono liberi di esprimersi e ci aiuta a trovare nell'infanzia quegli ideali che il mondo adulto ha rimosso e sui quali si dovrebbe invece poter costruire una società nuova, all'insegna della "non violenza".

Maria Rita Parsi
"Il mondo creato dai bambini"
Mondadori, 188 pagine
28.000 Lire.

MARIELLA LENTINI

Terme S. Giovanni

Reparto di Terapia Fisica
aperto tutto l'anno

AGEVOLAZIONI SPECIALI
PER
ASSISTITI U.S.L. 26

- 1) Il 30% di sconto sulle singole cure fisioterapiche
- 2) Esente ticket
- 3) Le terapie verranno iniziate entro 24 ore dalla data della richiesta
- 4) Il tempo di trattamento per ogni singola cura è uguale a quello dei privati.
- 5) Le cure vengono eseguite per appuntamento senza sovrapprezzo.
- 6) È sufficiente presentarsi con la richiesta del Medico di base o dello specialista.
orario 09.00 - 12.00
16.30 - 18.30
Loc. San Giovanni - Tel. 914680

Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI

Specialista malattie orecchio, naso, gola
Libero docente
all'Università di Torino
Riceve su appuntamento
tutti i giorni
tel. 915474

Lo Sport

Trionfo dei velisti elbani sul lago Trasimeno

Prestigioso successo della vela elbana nella regata nazionale classe "Equipe" svoltasi sul Lago Trasimeno. Infatti la coppia Mauro Menno del Circolo Velico di Porto Azzurro e Michele Gentini del Club del Mare di Marina di Campo, vincendo tutte e tre le prove della gara, si sono imposti sugli avversari rappresentanti i migliori Circoli Velici italiani. Il trionfo della vela elbana è stato completato dal quarto

posto della coppia Marco Palmi e Roberto Dini del Club del Mare di Marina di Campo e dagli onorevoli piazzamenti di Andrea Cocchi e Matteo Peppoloni (undicesimi) e Angelo Brignetti-F. Cavaliere (tredecimesimi) del Circolo Velico di Marciana Marina, nonché di Alice Giannoni e Silvia Trivison del Circolo Velico Elbano di Rio Marina (dodicesime).

Inizia domenica 1 novembre il Campionato Velico invernale

Siamo al momento del via di una manifestazione sportiva che organizzata dalla Lega Navale Italiana nella rada di Portoferraio, sotto l'egida della Federazione Italiana Vela, è diventata ormai una simpatica tradizione: il Campionato velico invernale "Trofeo Mauro Mancini". Infatti inizierà domenica 1° Novembre con un triangolo in rada e continuerà col seguente calendario 15 Novembre, regata costiera Palmaiola; 6 dicembre, bastone; 20 dicembre, triangolo d'altura; 31 dicembre, bastone; 24 gennaio, regata costiera Marciana Marina; 7 febbraio, triangolo d'altura; 21 febbraio, triangolo di rada, 7 marzo, bastone. Le imbarcazioni partecipanti staziate IMS verranno divise

in classe A quelle più grandi, Classe B le medie e Classe C quelle piccole. I premi sono i seguenti: Coppa di giornata al primo di ogni classe. Un televisore portatile al vincitore finale di ogni classe. Coppa al primo, secondo e terzo di ogni classe della classifica generale. Trofeo Mauro Mancini al primo assoluto della classifica generale. Ad ogni partecipante sarà consegnata una medaglia ricordo, coniato appositamente. Il Comitato organizzatore è composto da Sebastiano Tarò presidente, Alessandro Altini, Alessandro Bigio, Mario Borlano, Bruno Bozzoli, Vittorio Falanca, Giampaolo Guidi, Vincenzo Onorato, Antonio Sale, Andrea Sirabella.

Campionato di calcio

Promozione

Risultati del 18 e 25 ottobre
Isola d'Elba - Orbetello 1 - 1
Argentario - Isola d'Elba 1 - 1

1ª Categoria

Risultati del 18 ottobre
Guasticce - Elba 1 - 0
Rio Marina - Rosignano 2 - 1

Risultati del 25 ottobre
Elba - Montañone 0 - 0
Antignano M. - Rio Marina 1 - 1

2ª Categoria

Risultati del 18 ottobre
Portoferraio - Guardistallo 2 - 1
Campese - Gavorrano 2 - 1
Castiglione P. - San Piero 2 - 1

Risultati del 25 ottobre
Ribolla - Portoferraio 1 - 1
Riotorto - Campese 1 - 0
San Piero - Chiusdino 1 - 1

Prossimo turno

Isola d'Elba - Casteldelpiano
Follonica - Elba
Rio Marina - Castiglione P.
Portoferraio - Vada
Campese - Solvay P.
Roccafeder - San Piero

Frenato lo slancio dell'Alberone Elba Rugby da milanesi e livornesi

Verrebbe voglia di parodiare "...il campionato iniziato con baldanzosa sicurezza...". L'Alberone Elba Rugby infatti, dopo un primo incontro che aveva visto il "quindici" elbano vittorioso contro la forte Alessandria, ha subito due sconfitte. La prima, che molti davano per scontata, sul campo dell'autorevole CUS Milano per 30 a 22; la seconda, molto più bruciante, sul campo di casa per 16 a 20 con il Quasar Livorno. Se la sconfitta ad opera dei milanesi era annunciata, i bianchi verdi hanno lasciato il campo a testa alta e con i complimenti degli ospiti. Non altrettanto si può dire della partita persa sul campo di San Giovanni dove si è combattuto con una squadra che ha fatto valere la maggiore prestanza atletica, oltre che nella spinta della mischia sempre vincente, anche in scontri non precisamente sportivi così da annoverare i labronici due espulsi e gli elbani due feriti. Comunque, e non è detto per consolarci, i ragazzi stanno crescendo attraverso quanto viene loro insegnato da queste partite e già cominciano a vedersi alcuni effetti. Per esempio Ettore Guerrini, il tiratore, che lo scarso allenamento dei tiri tra i pali gli aveva fatto perdere molte occasioni utili per segnare su calci di punizione o di trasformare le mete, in quest'ultimo incontro è stato molto preciso tanto da centrare due volte su tre i calci di punizione e da dare molti

effetti al pallone nei tiri di disimpegno. Così come nella partita persa contro il Livorno si sono prodotte più azioni di apertura che hanno spiegato il gioco su ampie fasce del campo, cosa non avvenuta con il CUS Milano dove i nostri giocatori erano sempre troppo raggruppati. Al momento dell'uscita di questo giornale, l'Alberone Elba Rugby sarà impegnato a Varese contro la squadra locale. Purtroppo la squadra elbana ha ora anche qualche problema per schierare tutta la formazione tipo per infortuni vari, ed i rincalzi non possono coprire tutte le posizioni. Come al solito dobbiamo fare appello al coraggio ed alla grinta dei nostri ragazzi che non è mai mancata nei precedenti incontri.

VINCENZO RIDI
N.B. L'incontro del 29.11.92 a Milano con l'Iride Rugby si giocherà alle ore 11 presso il vecchio Stadio Giurati di via Ponzio e non il nuovo, come erroneamente indicato precedentemente.

Studio oculistico

Dott. Marco Benedettini
Medico chirurgo
Riceve per appuntamento presso ambulatorio della Misericordia - Portoferraio
Telefono 914009



Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie. Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike. Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.

COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.



AIRONE
RESIDENTIAL
HOTEL

Località San Giovanni
57037 PORTOFERRAIO
Tel. (0565) 917447
Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI

APERTO TUTTO L'ANNO

Ristorante Pizzeria Spaghetteria

La Mangiatola

di Muti Giuseppe e Bruno Francesco
Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro
Tel. 940129
Nuova gestione
Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora
PARCHEGGIO PRIVATO

Ufficio turistico Napoleone

Locazioni estive appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche

57037 Portoferraio
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

FISIOTERAPIA
(medico specialista in TERAPIA FISICA)
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvanoterapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari

in vigore fino al 15/3

PARTENZE DA PIOMBINO

DAL LUNEDI AL VENERDI

06.10 - 09.20 - 12.20 - 14.20 - 16.40 - 20.50

SABATO: 06.10 - 12.20 - 14.20

DOMENICA E FESTIVI: 20.50

PARTENZE DA PORTOFERRAIO

DAL LUNEDI AL VENERDI

07.40 - 10.50 - 12.20 - 14.20 - 16.20 - 18.40

SABATO: 07.40 - 10.50 - 16.20

DOMENICA E FESTIVI: 16.20

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

ORARI TOREMAR

Orari in vigore fino al 31 marzo

Linea Portoferraio - Piombino

05.20 - 08.30 - 10.00 - 11.30

13.10 - 15.00 - 17.10 - 20.20

Linea Piombino - Portoferraio

07.00 - 10.00 - 11.30 - 13.00

15.30 - 17.20 - 18.50 - 22.00

Linea Porto Azzurro - Piombino

06.25 - 10.25* - 15.20 (martedì e venerdì)

Partenze da Rio Marina

Linea Piombino - Porto Azzurro: 07.00 - 11.00* - 16.00

Linea Piombino - Rio Marina: 07.45 - 17.35

escluso il martedì e venerdì 07.45 - 14.00 - 17.35

ALISCAFI

Partenze da Portoferraio per Piombino 07.10 - 09.30 - 13.15 - 15.40

Partenze da Piombino per Portoferraio 08.40 - 10.30 - 14.50 - 16.30

Partenza da Cavo per Piombino 07.30 - 13.35 - 16.00

Partenza da Piombino per Cavo 08.40 - 10.30 - 14.50 - 16.30

Partenza da Cavo per Portoferraio 09.00 - 10.50 - 15.10 - 16.50

PARK HOTEL NAPOLEONE

Loc. S. Martino - Portoferraio
Isola d'Elba

Cerimonie - Feste - Banchetti
TUTTO L'ANNO

Una villa fine 800 immersa in un parco di 85 ettari con chiesa privata, salone delle feste (fino a 200 persone) con saletta per cocktail ed entrata privata, 2 piscine, 2 bars, Ristorante, parcheggio privato. Se volete rendere una ricorrenza indimenticabile rivolgetevi a: PARK HOTEL NAPOLEONE Tel. 0565/918502 Fax 0565/917836 Telex 501538. Centro Prenotazioni: Tel. 0336/709380.

Ristorante

MONTE PERONE

57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446



CASSA
DI RISPARMIO
DI FIRENZE